MANUEL D'INSTALLATION
ET DE FONCTIONNEMENT

SAUTEUSES À GAZ
MODÈLES : GTS-30 & GTS-40

CROWN FOOD SERVICE EQUIPMENT LTD.
70, OAKDALE ROAD, DOWNSVIEW, (TORONTO), ONTARIO, CANADA, M3N 1V9
TÉLÉPHONE : (416) 746-2358 - TÉLÉCOPIEUR : (416) 746-8324
IMPRIMÉ AU CANADA

NOTES IMPORTANTES SUR L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT

Il est recommandé de lire ce manuel entièrement et d'en suivre attentivement toutes les instructions. Ce manuel devrait être conservé pour référence future.

	Ce logo est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous aviser des dangers potentiels de blessures corporelles. Afin d'éviter la possibilité de blessure ou la mort, veuillez respecter les messages qui accompagnent ce symbole.

	POUR VOTRE SÉCURITÉ : Ne pas entreposer ou utiliser d'essence ou autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de n'importe quel autre.

AU CLIENT : Veuillez afficher bien en vue les instructions à suivre au cas où une odeur de gaz serait détectée par l'opérateur. Ces informations peuvent être obtenues de votre fournisseur de gaz local.

	AVERTISSEMENT : Dans l'éventualité où une odeur de gaz serait détectée, fermer l'appareil à la soupape d'arrêt principale et contacter votre compagnie de gaz ou fournisseur de gaz pour le service.

Ne pas essayer de faire fonctionner cet appareil en cas de panne d'électricité.

Les environs de cet appareil doivent être dégagés et exempts de matières combustibles.

Ne pas obstruer le débit d'air de combustion et de ventilation.

Des dégagements convenables doivent être respectés pour le service et un fonctionnement adéquat.

NOTES IMPORTANTES SUR L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT (Suite)

	AVERTISSEMENT : Une installation, un fonctionnement, un réglage, une altération, un service ou un entretien réalisé de façon incorrecte peut causer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Veuillez lire entièrement les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien avant d'installer, de faire fonctionner ou de réparer cet appareil.

NOTA : Veuillez contacter le fabricant, un représentant du fabricant ou une compagnie de service locale pour effectuer l'entretien et les réparations.

TABLE DES MATIÈRES

DESCRIPTION

PAGE

Notes importantes sur l'installation et le fonctionnement 2

Branchement des services 5

1.0 Instructions pour l'installation 6

2.0 Instructions sur le fonctionnement 10

3.0 Nettoyage 12

4.0 Entretien 12

5.0 Dépannage 13

BRANCHEMENT DES SERVICES

Ⓖ – Tuyau 3/4" pour l'alimentation du gaz. Une soupape d'arrêt de gaz doit être installée sur la canalisation d'alimentation; elle doit être facile d'accès et située près de l'appareil.

Ⓔ – À moins d'avis contraire, la connexion électrique est de 120 Volts, 60 Hz, 1 phase. L'appareil est équipé d'un cordon avec une fiche à 3 broches. Moins de 2 ampères.

Ⓒ – EAU FROIDE : Tube 3/8" O.D. jusqu'au robinet (OPTIONNEL)

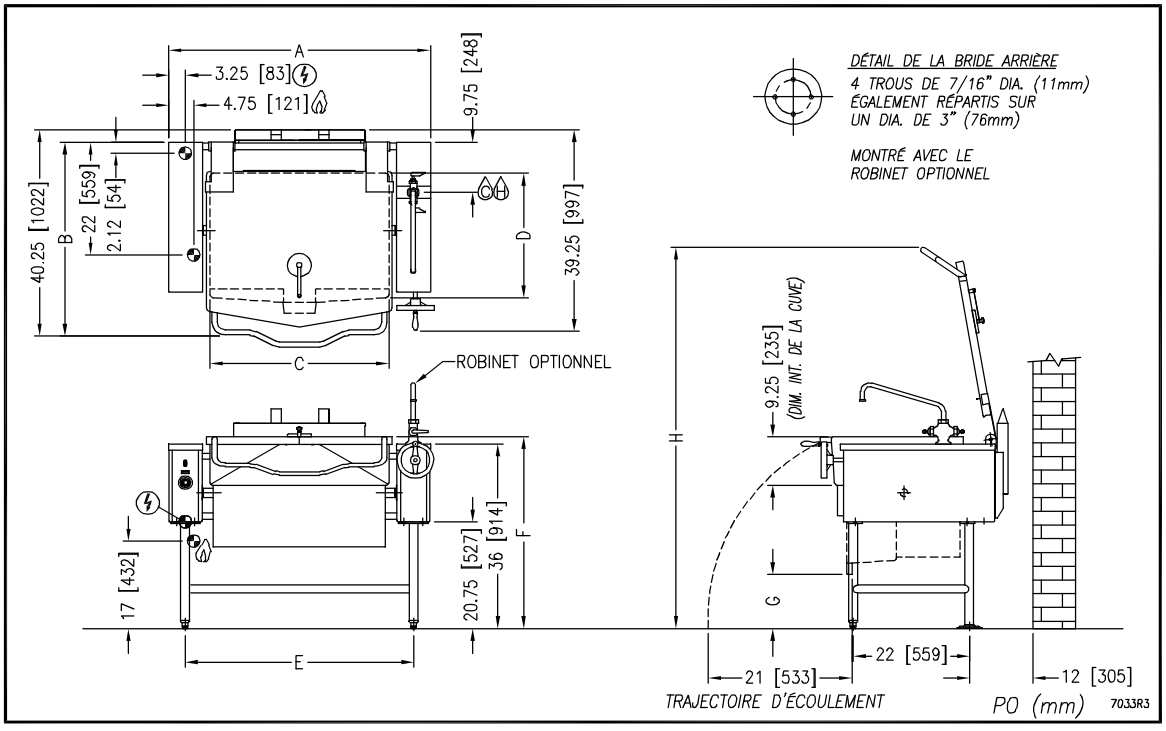
Ⓗ – EAU CHAUDE : Tube 3/8" O.D. jusqu'au robinet (OPTIONNEL)

DIMENSIONS

MODÈLE	CAPACITÉ	UNITÉS	A	B	C	D	E	F	G	H
GTS-30	30 gallons	pouces	49.5	37.25	33.5	23.50	43.13	37.25	10.5	74.25
	114 litres	mm	*1257*	*959*	*851*	*597*	*1095*	*946*	*267*	*1886*
GTS-40	40 gallons	pouces	58.5	38.88	43.5	23.0	51.75	37.25	10.5	74.25
	152 litres	mm	*1486*	*988*	*1105*	*584*	*1314*	*946*	*267*	*1886*

MODÈLE	POIDS D'EXPÉDITION	ALIMENTATION DE GAZ				DÉGAGEMENT MINIMUM*	
		BTU/HR.	kW/HR.	PRESSION DU TUYAU D'ALIMENTATION (W.C.)			
GTS-30	684 lb. [310 kg]	80,000	23.4	Naturel 7"–14" (178–356mm)	Propane 11"–14" (279–356mm)	CÔTÉS	0
GTS-40	725 lb. [328 kg]	100,000	29.3			ARRIÈRE	6 [152]

* *Utiliser sur des planchers incombustibles seulement.*



La compagnie Crown est engagée dans une politique d'amélioration de ses produits. Les spécifications sont sujettes à changements sans préavis.

1.0 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

CODES ET NORMES D'INSTALLATION

L'installation doit se conformer aux codes locaux, ou en l'absence des codes locaux, avec le *National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54*, ou le *Natural Gas and Propane Installation Code, CSA B149.1*, si applicable.

1. L'appareil et sa soupape d'arrêt individuelle manuelle doivent être débranchés de la canalisation d'alimentation de gaz durant tous les tests de pression de la canalisation à des pressions d'essai supérieures à ½ psi (3.5 kPa).

2. L'appareil doit être séparé de la canalisation d'alimentation de gaz en fermant sa soupape d'arrêt individuelle manuelle durant tous les tests de pression de la canalisation d'alimentation de gaz à des pressions d'essai égales ou moindres que ½ psi (3.5 kPa).

La mise à la terre (*grounding*) doit être effectuée en conformité avec les codes locaux, ou en l'absence des codes locaux, avec le *National Electrical Code, ANSI/NFPA 70*, ou le *Canadian Electrical Code, CSA C22.2*, si applicable.

BRANCHEMENT DES CONDUITS D'ÉVACUATION

Ne pas obstruer le débit des gaz de combustion qui émanent du conduit d'évacuation de gaz situé à l'arrière de la sauteuse basculante. Il est recommandé d'évacuer les gaz de combustion à l'extérieur du bâtiment au moyen d'un système de ventilation installé par des techniciens qualifiés.

Les informations sur la construction et l'installation des hottes de ventilation peuvent être obtenues en se procurant la norme *Vapour Removal from Cooking Equipment*, NFPA No. 96 (dernière édition), disponible en contactant le *National Fire Protection Association*, Batterymarch Park, Quincy, MA, USA, 02269.

DÉBALLAGE

Immédiatement après le déballage, vérifiez s'il y a eu des dommages pendant le transport. Si la sauteuse basculante s'avère endommagée, conservez l'emballage original et contactez le transporteur dans les 15 jours suivant la livraison.

Avant l'installation, vérifiez si le type d'alimentation de gaz (naturel ou propane) et le service électrique correspondent aux spécifications inscrites sur la plaque signalétique située sur la console gauche, lorsque vous faites face au devant de la sauteuse. Si l'alimentation et les exigences de l'équipement ne correspondent pas, veuillez contacter votre fournisseur immédiatement.

1.0 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION (Suite)

EMPLACEMENT

L'appareil doit être dégagé et exempt de matières combustibles. Une fois installé, l'appareil doit avoir, à partir des constructions combustibles et incombustibles, un dégagement minimum de 0" à partir des côtés et de 6" (152 mm) à partir de l'arrière. La sauteuse est destinée à un usage sur des planchers incombustibles.

L'emplacement de l'installation doit permettre des dégagements suffisants pour assurer le service et un fonctionnement adéquat. Un dégagement minimum de 36" (914 mm) est requis à l'avant de l'appareil.

La sauteuse doit être installée de façon à ce que le débit d'air de combustion et de ventilation ne soit pas obstrué. On doit assurer un dégagement convenable pour les entrées d'air de la chambre de combustion. Assurez-vous que l'alimentation d'air de la pièce est adéquate en rapport à la quantité de gaz requise pour alimenter les brûleurs.

Ne pas laisser des ventilateurs souffler en direction de la sauteuse et, autant que possible, évitez d'installer l'appareil près des fenêtres ouvertes. Évitez d'utiliser des ventilateurs de type mural qui créent des courants d'air transversaux à l'intérieur de la pièce.

MISE À NIVEAU ET ANCRAGE (Pour les appareils qui ne sont pas équipés de roulettes.)

1. Placer la sauteuse dans sa position et mettre de niveau de gauche à droite et de l'avant vers l'arrière en utilisant un niveau à bulle.

2. Tracer l'emplacement des trous sur le plancher en utilisant les trous d'ancrage percés sur les brides des pieds ajustables.

3. Enlever l'appareil et percer les trous dans les emplacements tracés sur le plancher et insérer les dispositifs d'ancrage appropriés (non fournis).

4. Replacer l'unité dans sa position et remettre de niveau de gauche à droite et de l'avant vers l'arrière.

5. Boulonner et ancrer solidement l'appareil au plancher.

6. Sceller les boulons et les brides ajustables avec du *Silastic* ou un silicone équivalent.

1.0 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION (Suite)

LES BRANCHEMENTS AU GAZ

Tous les branchements d'alimentation de gaz et toutes les pâtes à joints de tuyaux utilisées doivent être résistants à l'action du gaz propane.

L'entrée du gaz est située en dessous de la console gauche.

Brancher l'alimentation de gaz à l'appareil. Le tuyau d'alimentation de gaz doit être au minimum un tuyau d'acier de 3/4" avec une pression d'arrivée de 7" - 14" W.C. (Water Column) pour le gaz naturel, ou de 11" - 14" W.C. (Water Column) pour le gaz propane. Assurez-vous que les tuyaux sont propres et exempts d'obstructions, de saletés et de pâte à joint de tuyaux.

Les codes exigent qu'une soupape d'arrêt de gaz soit installée en amont sur l'alimentation de gaz qui mène à la sauteuse basculante.

Les sauteuses à gaz naturel et à gaz propane sont équipées d'orifices fixes, de sorte qu'aucun réglage n'est requis. La tubulure du brûleur à gaz est réglée à 3.5" W.C. (Water Column) pour le gaz naturel, et à 10" W.C. (Water Column) pour le gaz propane.

Une fois que les canalisations ont été vérifiées pour les fuites, toute la tuyauterie qui achemine le gaz devra être entièrement purgée afin d'en retirer l'air.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

	AVERTISSEMENT : INSTRUCTIONS POUR LA MISE À LA TERRE Pour assurer votre sécurité contre les électrocutions, cet appareil est muni d'une fiche à trois broches (ground). Cette fiche doit être branchée directement dans un réceptacle à trois broches adéquatement mis à la terre. Ne pas couper ou enlever la broche de mise à la terre de la fiche (unités 120V seulement).

Le schéma de câblage électrique est situé à l'intérieur de la console gauche de la sauteuse.

1.0 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION (Suite)

Le compartiment de câblage est situé dans la console gauche. Sur les appareils fonctionnant avec une alimentation électrique autre que 120 volts, on doit enlever le couvercle de la console gauche et procéder aux connexions électriques en conformité avec le schéma de câblage situé dans la console. La sauteuse doit être mise à la terre (*grounded*) en conformité avec les exigences du *National Electrical Code*, ou les codes locaux applicables.

Remettre en place le couvercle de la console.

AVERTISSEMENT : Pour un appareil équipé avec des roulettes, l'installation sera effectuée avec un raccord conforme au standard pour raccords d'appareils à gaz mobiles, ANSI Z21.69-CSA 6.16, et un dispositif de débranchement rapide conforme au standard pour dispositifs de débranchement rapide pour usage avec le gaz, ANSI Z21.41-CSA 6.9. Des moyens adéquats devront être utilisés pour limiter le mouvement de l'appareil et ce, sans faire usage du raccord, ni du dispositif de débranchement rapide, ni de la plomberie adjacente pour limiter le mouvement de l'appareil. Les dispositifs de blocage peuvent être fixés en dessous, à l'arrière de la console de contrôle gauche.

Si l'appareil est équipé d'un robinet de remplissage d'eau optionnel, celui-ci doit également être installé avec un tube d'alimentation d'eau flexible, un dispositif de débranchement rapide et un amortisseur de tension.

2.0 INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT

	ATTENTION : La sauteuse et ses composants sont chauds. Prenez garde lors de l'utilisation, du nettoyage ou du service sur l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

À l'aide d'un produit nettoyant commercial non corrosif et qui dissout la graisse, enlever la couche d'huile protectrice sur toutes les surfaces, ainsi qu'à l'intérieur de la sauteuse basculante. Suivre les directives du fabricant du produit nettoyant. Rincer à fond et vider la cuve. Asséchez soigneusement à l'aide d'un linge doux et propre.

ALLUMAGE

	ATTENTION : Si vous sentez du gaz pendant la procédure d'allumage, fermez immédiatement l'alimentation de gaz jusqu'à ce que la fuite ait été réparée.

	AVERTISSEMENT : Dans l'éventualité d'une défaillance de l'allumage du brûleur principal, on devra respecter une période de purge de 5 minutes avant de rétablir le processus d'allumage.

1. Ouvrir la soupape d'arrêt de gaz manuelle située en dessous de la console gauche, lorsque vous faites face à l'appareil.

2. Assurez-vous que la cuve de la sauteuse est en position abaissée ou horizontale.

3. Placer l'interrupteur d'alimentation en position MARCHE (ON).

4. Placer le cadran du thermostat au réglage désiré. Le voyant TEMPÉRATURE rouge demeurera allumé jusqu'à ce que le réglage désiré soit atteint.

5. Le voyant vert ALLUMAGE et le voyant TEMPÉRATURE doivent rester allumés, indiquant un allumage et un fonctionnement normaux. Si le voyant ALLUMAGE s'éteint, alors que le voyant TEMPÉRATURE demeure allumé, ceci indique que le système n'a pas réussi à allumer les brûleurs. Une période d'arrêt complet de cinq minutes sera alors requise avant le redémarrage.

ALLUMAGE (Suite)

6. Lorsque la sauteuse a atteint son point de réglage, les deux voyants s'éteindront, indiquant que la sauteuse a atteint la température désirée et que les brûleurs sont éteints. Ensuite, la sauteuse effectuera des cycles de marche et d'arrêt afin de maintenir la température désirée.

7. Placer l'interrupteur d'alimentation en position ARRÊT (OFF) lorsque la sauteuse n'est pas utilisée et fermer la soupape d'arrêt de gaz manuelle.

PROCÉDURE D'ARRÊT QUOTIDIEN

1. Arrêter la sauteuse, placer le cadran du thermostat à ARRÊT (OFF) et placer l'interrupteur d'alimentation à ARRÊT (OFF).

2. Fermer la soupape d'arrêt de gaz manuelle.

POUR BASCULER LA SAUTEUSE

1. Soulever le couvercle.

2. Tourner le volant dans le sens horaire (CW) jusqu'à la position désirée.

NOTA : Lorsque la cuve est basculée, un interrupteur de sécurité arrêtera automatiquement l'alimentation de gaz. La sauteuse ne fonctionnera pas, une fois que la cuve a été basculée.

3. Pour replacer la cuve en position horizontale, tourner le volant dans le sens antihoraire (CCW).

4. **NE PAS ESSAYER DE BASCULER LA CUVE LORSQUE LE COUVERCLE EST ABAISSÉ.**

3.0 NETTOYAGE

	AVERTISSEMENT : Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou le service.

	AVERTISSEMENT : L'appareil et ses composants sont chauds. Prenez garde lors de l'utilisation, du nettoyage et du service sur la sauteuse.

La sauteuse à gaz basculante devrait être nettoyée après chaque utilisation.

1. Garder les surfaces accessibles de la sauteuse propres en tout temps.

2. Nettoyer à fond la cuve et le couvercle. Si nécessaire, faire tremper la cuve pour y retirer les produits qui sont restés collés sur la surface de la cuve. Utiliser un détergent doux et de l'eau.

3. Nettoyer autour du mélangeur d'air et de l'orifice du brûleur, pour y enlever les accumulations de peluches.

4. Assurez-vous visuellement que les ouvertures du tube transversal d'allumage ne sont pas obstruées.

5. Rincer l'appareil entièrement et assécher. Ne pas faire pénétrer d'eau dans la boîte électrique ni sur aucun composant électrique.

4.0 ENTRETIEN

Au moins deux fois par année, assurez-vous qu'un technicien de service autorisé procède au nettoyage et au réglage de l'appareil, afin d'obtenir un rendement optimal.

	AVERTISSEMENT : Au moins deux fois par année, assurez-vous qu'un technicien de service autorisé inspecte et lubrifie le mécanisme de basculement et qu'il remplace, au besoin, toutes les pièces usées ou endommagées.

Tous les appareils sont réglés en usine. En cas de problèmes de fonctionnement au démarrage initial, vérifier si le type de gaz et la pression de la tubulure sont identiques aux informations inscrites sur la plaque signalétique.

5.0 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE :
Le brûleur ne s'allume pas :	L'alimentation de gaz de l'appareil est à ARRÊT (OFF).
	La soupape d'arrêt manuelle est à ARRÊT (OFF).
	Le thermostat n'est pas à MARCHE (ON).
	La cuve n'est pas abaissée complètement.
	Le contrôle de l'allumage ne fonctionne pas.
	L'alimentation électrique de l'appareil n'est pas branchée ou n'est pas en MARCHE (ON).
Les brûleurs produisent des dépôts de carbone :	Orifices du mauvais diamètre.
	L'air du brûleur n'est pas réglé convenablement.
	Mauvaise alimentation de gaz.
	Pression d'alimentation incorrecte.
La cuve bascule difficilement :	L'appareil n'est pas de niveau.
	Le boîtier du tourillon nécessite un graissage.
	Le palier de butée (*thrust bearing*) est trop serré.
	Le secteur denté (engrenage) est usé.
	L'engrenage à vis sans fin est usé.